

INFORMAȚII PERSONALE

Nicoleta Neșu (Daisa)

📍 Cluj-Napoca (România)

✉ nicoleta.nesu@uniroma1.it, nicoleta.nesu@gmail.com

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

2006–Prezent

Lector de limbă, cultură și civilizație românească

Sapienza Università di Roma, Roma (Italia)

25/02/2002–Prezent

Lector titular

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de limba română și lingvistică generală, Cluj-Napoca (România)

2009–2013

Profesor invitat

Istituto Pontificio Orientale, Vatican

Limba română pentru străini

27/09/1999–24/02/2002

Asistent titular

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Catedra de lingvistică generală și semiotică, Cluj-Napoca (România)

23/02/1998–26/09/1999

Preparator titular

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Catedra de lingvistică generală și semiotică, Cluj-Napoca (România)

01/10/1996–22/02/1998

Doctorand cu frecvență

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Catedra de lingvistică generală și semiotică, Cluj-Napoca (România)

01/10/1995–01/10/1996

Cercetător

Biblioteca Filialei Cluj a Academiei Române, Departamentul Bibliografie și Relații cu Publicul, Cluj-Napoca (România)

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

1996–2004

Doctorat în filologie

Nivelul 8 CEC

Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca (România)

Domeniul Științe Umaniste – Filologie, specialitatea Lingvistică generală, conducător științific prof. dr. Carmen Vlad

Titlul tezei de doctorat: *Abordarea discursului politic din perspectivă lingvistico-semiotică**Magna Cum Laudae*

1994–1995

Program de studii aprofundate -Master

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Studii Europene, Cluj-Napoca (România)

Specializarea Studii Europene

Titlul dizertației: *Strategii și stereotipii discursive în intervențiile unor personalități politice***1988–1994 Studii de Licență**

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Limba și literatura engleză - Limba și literatura română, Cluj-Napoca (România)

Titlul tezei de licență: *The Male Pattern in the English Feminist Novel (19th C)***1982–1986 Bacalaureat seria Filologie-Istorie**

Liceul de Filologie-Istorie „Ady-Șincai”, Cluj-Napoca (România)

Secția Filologie

COMPETENȚE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) română

Alte limbi străine cunoscute

	ÎNȚELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citare	Participare la conversație	Discurs oral	
engleză	C1	C1	C1	C1	C1
	Certificat de traducător din limba engleză în limba română, eliberat de Ministerul Culturii, Comisia Centrală pentru Acordarea Certificatului de traducător, nr. 85, din 10 august 1993				
italiană	B2	B2	B2	B2	B2
	Certificat de competență lingvistică nivel B2 - Centrul Italian de Cultură, 2015 Diplomă de competență lingvistică, Universitatea Cultural-Științifică din Cluj-Napoca, 1990				
franceză	A2	A2	A2	A2	A2
spaniolă	A2	A2	A2	A2	A2

Niveluri: A1 și A2: Utilizator elementar - B1 și B2: Utilizator independent - C1 și C2: Utilizator experimentat
 Cadru european comun de referință pentru limbi străine

Competențe de comunicare/abilități sociale

Abilități organizatorice și comunicative de lucru în echipă, de coordonare a grupurilor de lucru, experiență a managementului de proiect, spirit de echipă.

Abilități comunicative și de lucru în medii multiculturale obținute și dezvoltate prin experiența activității în străinătate.

Abilități comunicative în mediul universitar studențesc și de cercetare

Competențe organizaționale/manageriale

A/. Colocvii internaționale organizate:

■ 2011 Colocviul Internațional *Alla ricerca dell'assoluto*, in memoriam Rosa del Conte, Universitatea Sapienza, Accademia di Romania in Roma, cu sprijinul ICR București, decembrie 2011 (organizator din partea Univ. Sapienza)

■ 2011 Colocviul Internațional *Dire le cose come sono*, în memoria lingvistului Eugen Coșeriu la 90 de ani de la naștere, Accademia di Romania in Roma și Universitatea Sapienza, Roma, iunie 2011 (organizator din partea Univ. Sapienza)

■ 2010 Colocviul Internațional *La lingua come dimora*, 25 – 26 martie 2010, la Universitatea Sapienza, Roma (președinte comitet de organizare și președinte comitet științific)

■ 2009 Colocviul Internațional *Volevo dire "l'indicibile"*, dedicat scriitorului Eugen Ionescu la 100 de ani de la naștere, Accademia di Romania in Roma și Universitatea Sapienza, Roma, decembrie 2009 (membru în comitetul de organizare din partea univ. Sapienza)

■ 2009 Colocviul Internațional *Seminario permanente di studi e ricerca delle attività transnazionali e traduttologia giuridica "Lionello R. Levi Sandri"*, Roma, Italia, în colaborare cu Facultatea de Economie din cadrul Universității Sapienza și Facultatea de Drept din cadrul Universității Tor Vergata, Roma, cu participarea Comisiei Europene - Departamentul pentru Multilingvism, noiembrie 2009 (membru în comitetul de organizare)

■ 2008 Colocviul Internațional *Giornate universitarie italo – rumene alla Sapienza*, 20 – 22 nov.

2008, Roma, Italia, Universitatea Sapienza din Roma în colaborare cu Ambasada Romaniei la Roma si MECT din Romania (președinte comitet de organizare)

■ 2007 Colocviul Internațional *La Lingua Rumena – Proposte Culturali per la Nuova Europa*, 15 – 17 noiembrie 2007, Roma, Italia (președinte comitet de organizare), în colaborare cu ICR București si Accademia di Romania in Roma

■ 1997 Colocviul Internațional *Limba română – comunicare și cultură*, octombrie 1997, Facultatea de Litere, Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca (membru in comitetul oganizativ)

B/. Conferințe, manifestări, seminarii organizate:

■ 2017 Conferința "*Eminescu tra l'umanità e l'assoluto*", cu ocazia Zilei Culturii Naționale, Accademia di Romania in Roma, în colaborare cu ICR București și Liga Studenților Români din Străinătate

■ 2016 Conferința "*Romania prima della Romania*", cu participarea prof. Ioana Bican, UBB Cluj-Napoca, cerc. st. pr. I Adrian Tudurachi, Institutul de lingvistică și teorie literară *Sextil Pușcariu* Cluj-Napoca, prof. Iulian Damian, Accademia di Romania, prof. A. Tarantino, Universitatea Sapienza, Roma

■ 2016 Conferința "*Colindele românești între tradiție populară folclorică și modernitate parodică*", invitați prof. I. Bican (UBB Cluj-Napoca) si prof. A. Tudurachi (Institutul de lingvistică și teorie literara *Sextil Pușcariu*, Cluj-Napoca), în cadrul *Workshop-ului de cultură și civilizație românească*, Accademia di Romania in Roma, noiembrie 2016

■ 2016 Masa rotundă cu titlul "*La collocazione delle lingue minore negli ordinamenti universitari*", octombrie 2016

■ 2016 Manifestarea "*Dove si imparano tutte le lingue del mondo. Incontro e confronto sull'insegnamento e l'apprendimento delle lingue straniere*", organizată de Catedra de limba română și lectoratul de limba, cultură și civilizație românească din cadrul Universității Saäienza, din Roma, 24 februarie 2016

■ 2016 – 2007 organizarea conferințelor profesorilor: prof. S. Cordoș (aprilie 2007), prof. I. Both (mai 2007), M. Răduță (aprilie 2008), prof. H. Poenar (mai 2008), O. Mircean (mai 2008), G. Stoica (martie 2009), prof. G.G. Neamțu (martie 2009 si martie 2010), prof. Alin Mihai Gherman (noiembrie 2010), prof. Mircea Anghelescu (martie 2011), prof. Ioana Both (noiembrie 2011), prof. Mihai Gherman (noiembrie 2011), prof. Liviu Papadima (martie 2012), prof. Oana Fotache Dubălaru (martie 2012), prof. I. Both (noiembrie 2014), prof. R. Merlo (noiembrie 2014), prof. C. Teuțișan (aprilie 2015), prof. I. Both (noiembrie 2015), prof. C. Teuțișan (aprilie 2016), prof. Luciana Brandi (mai 2016), prof. A. Tudurachi (noiembrie 2016), prof. I. Bican (decembrie 2016)

■ 2015 Masa rotundă cu tema *Equivalenze poetiche romeno-italiane. La poesia romana in Italia*, organizată la Universtatea Sapienza, în colaborare cu ICR București și Accademia di Romania in Roma, iunie 2015

■ 2015 Conferință organizată la Accademia di Romania in Roma, cu ocazia Zilei Culturii Române și a împlinirii a 165 de ani de la nașterea lui M. Eminescu, în colaborare cu ICR București, cu titlul "*Il momento*" *Eminescu nella cultura romana*, urmată de proiecția filmului *Un bulgăre de humă de N. Mărgineanu*, 1989, ianuarie 2015

■ 2014 Conferința *Etnogeneza romanică*, susținută de prof. Mihai Bărbulescu, directorul Accademiei di Romania in Roma, membru corespondent al Academiei Române, decembrie 2014

■ 2014 Conferința "*Dietro la parola: traduzione e mercato editoriale. La narrativa rumena in Italia (1990-2014)*", susținută de prof. Roberto Merlo, Universitatea din Torino, noiembrie 2014

■ 2014 Conferința cu titlul "*Epigoni o sovversivi? Per una rilettura di Epigoni di Mihai Eminescu*", susținută de prof. Ioana Both, UBB Cluj-Napoca, noiembrie 2014

■ 2014 - 2010 organizarea la Universitatea Sapienza din Roma a unui ciclu de conferințe pe tema *Tradiții folclorice românești*, în colaborare cu Muzeul Țăranului Român din București (cercetător Rodica Marinescu), noiembrie 2010, noiembrie 2011, noiembrie 2012, noiembrie 2013, aprilie 2014 și în colaborare cu Academia Română / Institutul de folclor, București, (dr. Mihai Lupașcu), octombrie 2011

■ 2012 – 2007 organizarea unor conferințe ale scriitorilor Matei Vișniec (martie 2007), Dan Lungu (mai, 2009), Mihai Mircea Butcovan (martie 2010), Adrian Popescu (noiembrie 2010), Doina Ruști (martie 2011), Petre Barbu (martie 2011), Adrian Popescu (noiembrie 2012)

■ 2011 organizarea la Universitatea Sapienza din Roma a lansării volumelor *Romania culturale oggi*, *Bagatto Libri ed., Roma, 2008* și *Il romanzo rumeno contemporaneo (1989-2010). Teorie e*

proposte di lettura, Bagatto Libri ed. Roma, 2010, volume apărute cu sprijinul ICR București, prin programul Publishing Romania, martie 2011

■ 2011 organizarea la Universitatea Sapienza din Roma a unui seminar/laborator de traduceri din literatura română contemporană, cu titlul *Cu cărțile pe masă*, cu participarea scriitorilor români Doina Ruști și Petre Barbu și a traducătorilor italieni prof. Angela Tarantino (Università di Firenze) și prof. Roberto Merlo (Università di Torino), cu sprijinul CENNAC – ICR București, martie 2011

■ 2008 – 2006 organizarea a 10 work-shopuri de limbă, literatură și cultură românească, finanțate de ICR București, cu profesorii Alin Gherman, Camelia Stan, Mircea Vasilescu, Mihai Moraru, Otilia Borcea, G.G. Neamtu, Ruxandra Cesereanu, Rodica Zafiu

■ 2007 organizarea expoziției de fotografie românească *Semințele cerului* (noiembrie 2007) în colaborare cu ICR București

Competențe dobândite la locul de muncă

Discipline conduse:

■ cursuri:

Limba română contemporană ca limbă străină L2 (morfologie, sintaxă), *nivel licență* (an I, II, III, Universitatea Sapienza, Roma)

Limba română pentru străini (an I, Istituto Pontificio Orientale al Vaticanului, Roma)

Lexicologie și semantică – Dinamica lexicului românesc contemporan, *nivel masterat* (an I, Universitatea Sapienza, Roma)

Elemente de stilistică, *nivel masterat* (an II, Universitatea Sapienza, Roma)

Laboratoare de traduceri – limbaje specializate (an I, II, III, Universitatea Sapienza, Roma)

Limba română pentru străini I și II – fonetică, morfologie, sintaxă – abordare contrastivă (Accademia di Romania in Roma, ICR)

Elemente de cultură și civilizație românească (Accademia di Romania in Roma, ICR)

Literatura română contemporană între traducere și ecranizare (Accademia di Romania in Roma, ICR)

Teoria textului (anul III, modul lingvistic Litere, UBB);

Teorii ale limbajului (anul III, Litere UBB);

Semiotică (anul IV, opțional, toate secțiunile, Litere, UBB);

Semiotica mass–mediei (anul II, Jurnalistică, UBB);

Semiotica textului (Master, Litere UBB);

Explorări în textologia contemporană (Master, Litere, UBB)

■ seminarii la următoarele discipline: Teoria textului (anul III, modul lingvistic, secțiunile Filologie, Teologie, Geografie, Pedagogie); Semiotică (anul IV, secțiunile Filologie, Teologie, Pedagogie, Geografie); Semiotica textului (Masterat – Studii Integraliste); Semiotica mass - mediei (anul II, Jurnalistică)

■ cursuri practice: Limba română - tehnici de comunicare (anul I, secția Limbi Moderne Aplicate); Limba română - gramatică normativă (anul II, secția Limbi Moderne Aplicate)

conducere lucrări de licență: 14 (Litere, UBB),

licență și master 11 (Univ. Sapienza, Roma)

Competență digitală

AUTOEVALUARE

Procesarea informației	Comunicare	Creare de conținut	Securitate	Rezolvarea de probleme
------------------------	------------	--------------------	------------	------------------------

Competențele digitale - Grilă de auto-evaluare

Atestat de absolvire a cursului de instruire informatică, seria AS, nr. 165/ 1994, eliberat de Ministerul Învățământului și Științei Certificat de calificare în meseria de steno – dactilograf, eliberat de Ministerul Educației și Învățământului, seria E, nr. 2720, din 2 iulie 1986

Alte activități didactice

- 2006 – prezent am organizat și susținut cursurile de limba română pentru străini (abordări contrastive) în cadrul Accademiei di Romania in Roma, sub egida Institutului Cultural Român din București (nivel I și II)
- 2016 - 2017 Workshop de cultură și civilizație românească intitulat "*La lingua che attraversa la cultura*", la Accademia di Romania in Roma, în colaborare cu secția Mediazione linguistico – culturale din cadrul Universității Sapienza din Roma, sub egida Institutului Cultural Român din București
- martie 2016, martie 2015, martie 2013 profesor invitat - am susținut cursuri intensive de cultură și civilizație românească, *Cultura e civiltà romana*, în cadrul Masteratului de formare a Mediatorilor linguistico-culturali, organizat de Accademia di Scienze Sociali e Umanistiche ASUS Roma, în colaborare cu l'Università Salesiana, Roma, Italia
- februarie – iunie 2015 am organizat un laborator de lectură și traduceri intitulat *România, memorie culturală*, la Accademia di Romania in Roma, în colaborare cu secția Mediazione linguistico – culturale din cadrul Universității Sapienza din Roma, sub egida Institutului Cultural Român din București
- 2011-2012 am inițiat și susținut un curs de *Literatură română contemporană între traducere și ecranizare*, (nivel III) în cadrul Accademiei di Romania in Roma, sub egida Institutului Cultural Român din București
- 2010-2011 am inițiat și susținut un curs de *Elemente cultură și civilizație românească*, (nivel III) în cadrul Accademiei di Romania in Roma, sub egida Institutului Cultural Român din București
- 2010 aprilie – iulie am organizat și susținut cursuri de limba română în cadrul Poliției Municipale din Roma, sub patronajul Asociației Profesionale a Poliției Municipale din Lazio, Primăriei Romei și a Ambasadei Române în Italia

Activitate redacțională

- secretar de redacție, Revista *Romania Orientale*, Universitatea Sapienza, ISSN 1121-4015, Roma, Italia
- membru în comitetul de redacție, Revista *Costellazioni. Rivista di lingue e letterature*, ISSN 2036-6418, Roma, Italia

Activitate științifică și de cercetare

Volume - Monografii: 2
Studii și articole: 55
Volume ideate și coordonate: 2
Volume coordonate: 3
Cursuri publicate: 1
Participări la conferințe
naționale și internaționale: 87

Membru asociații profesionale

AROSS (Asociația Română de Studii Semiotice)
GDLS (Grupul de Studii Lingvistice și Semiotice)
SRLR (Societatea Română de Lingvistică Romanică)
AIR (Asociația Italiană de Românică)

© Uniunea Europeană, 2002-2017 | <http://europass.cedefop.europa.eu>